

# CIUDAD DE WENATCHEE

## 2023 INFORME DE CONFIANZA PARA EL CONSUMIDOR

La misión principal del servicio de agua pública de Wenatchee consiste en garantizar la seguridad y potabilidad del agua para todos nuestros consumidores.



### Ciudad de Wenatchee

Environmental Division P.  
O. Box 519 Wenatchee, WA  
98807-0519

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 800  
GOLDSTREET  
97301  
ECRWSS

POSTAL CUSTOMER

### NÚMEROS IMPORTANTES:

Preguntas o dudas sobre la calidad del agua: **(509) 888-3235**  
Preguntas sobre la facturación del agua: **(509) 888-3600**  
Calendario de desconexión del agua para reparaciones: **(509) 888-3600**  
Preguntas sobre su dispositivo anti-retorno: **(509) 888-3235**  
Número de teléfono fuera de horario para emergencias del servicio de agua: **(509) 665-2236**

### ATENCIÓN:

Este documento contiene información muy importante sobre su agua. Por lo tanto, deseamos compartir los resultados. El agua fue aprobada por los departamentos estatales y el gobierno federal, pasó todas las pruebas del año 2021 y fue calificada como saludable y apta para nuestro consumo. Si necesita más información, no dude en llamar al teléfono 888-6200 y con mucho gusto contestaremos sus preguntas.

### PARTICIPE

El Concejo municipal de Wenatchee se reúne el segundo y cuarto martes de cada mes a las 5:15 p. m. en las cámaras del concejo dentro del Ayuntamiento, ubicado en 301 Yakima Street, en Wenatchee.

Las reuniones del Concejo municipal se transmiten en directo a través del canal de la ciudad en YouTube: "Wenatchee TV".



# BIENVENIDO AL INFORME DE CALIDAD DEL AGUA DE LA CIUDAD DE WENATCHEE

La siguiente información es sobre nuestra agua potable.

**Nuestra fuente de agua potable:** El acuífero de Eastbank, ubicado justo al norte de la presa Rocky Reach, es la principal fuente de agua potable de la ciudad de Wenatchee, del Distrito de agua de East Wenatchee y del PUD del condado de Chelan. Los acuíferos, como el de Eastbank, actúan como un filtro natural y depósito subterráneo de agua. Este acuífero se llena con el agua del río Columbia, y tal y como lo indica su alta calidad de agua, es un filtro excelente. Actualmente, suministra un promedio de 10.5 millones de galones al día a los residentes de Wenatchee.

La ciudad opera el servicio público de agua de conformidad con las normativas establecidas por el Departamento de Salud del estado de Washington (DOH, en inglés) y la Agencia de protección ambiental (EPA, en inglés) bajo el número de suministro público de agua # 943507. Para garantizar que cuente en su hogar con agua potable y segura para su consumo, la ciudad de Wenatchee administra varios programas que exige el DOH, incluido el control de conexión cruzada, eficiencia del uso del agua y protección de manantiales. Debido a que se ha identificado que el acuífero de Eastbank es susceptible a la contaminación, estos programas trabajan en conjunto todos los días para mantener la alta calidad de agua.

## TRATAMIENTO DEL AGUA POTABLE DE LA CIUDAD DE WENATCHEE:

La cloración es el único tratamiento que se exige para el agua potable de la ciudad de Wenatchee. Se agrega cloro en la fuente y este actúa como un desinfectante para proteger el agua de niveles dañinos de bacterias. Los niveles de cloro se controlan con regularidad en la fuente y a través de todo el sistema de agua. Durante el 2022, el promedio de cloro en el agua fue de 0.25 ppm. En 2022, el valor más bajo en el sistema fue de 0.07 ppm, y el más alto fue de 0.55 ppm. Si usted es sensible al sabor o al olor del cloro, intente dejar una jarra llena de agua en su refrigerador durante toda la noche para permitir que el cloro se disipe.



## EFICIENCIA DEL USO DEL AGUA RESIDENCIAL

El agua es esencial para nuestra salud, comunidades, ambiente y economía. A medida que crece nuestra población estatal, también aumenta la demanda de agua. Los sistemas de agua no solo deben garantizar un suministro de agua limpia y segura, sino que también exista agua suficiente disponible para surtir a los clientes cada día del año.

El agua es un recurso compartido, y se utiliza en otras actividades como la agricultura, hábitat de peces, actividades industriales, energía hidroeléctrica y recreación. La combinación de todos estos usos puede acumularse y ejercer una enorme presión sobre los suministros de agua locales, especialmente durante los meses de verano cuando la demanda es mayor.

## EFICIENCIA DEL USO DEL AGUA - RESUMEN DEL INFORME ANUAL

Cada año, la ciudad de Wenatchee tiene la obligación de enviar al Departamento de salud del estado de Washington, antes del 1 de julio, un informe anual sobre la eficiencia del uso del agua. Dicho informe aporta información sobre qué cantidad de agua compra la ciudad al sistema regional, qué porcentaje fue vendido a los consumidores y qué cantidad se perdió por goteras.

La meta de la ciudad es reducir el goteo en el sistema de distribución a 10% o menos para el 31 de diciembre de 2024. Se calculó que el goteo en el sistema de distribución en el año 2022 fue de 19.7% comparado con el promedio de 3 años que fue de 17.9%. Estamos trabajando para alcanzar esta meta al implementar un plan de control de desperdicio de agua dentro de nuestro sistema. La ciudad tiene goteras identificadas en dos de los embalses. Las goteras son monitoreadas, y se está trabajando para reemplazar uno de los embalses a comienzos de 2025.

Con base en los comentarios del público que recibimos a través de nuestras actividades de participación, el Concejo de Wenatchee implementó una meta de reducción del consumo de agua por cliente para disminuir el uso de agua residencial a 125 galones por habitante y por día para el 31 de diciembre de 2024. Cuando se estableció esa meta, el uso promedio diario era de 135 galones por habitante por día. Según datos de consumo de agua del 2022, el promedio actual de consumo de agua diario es de 133 galones por habitante y día. La ciudad ayudará a nuestros clientes a reducir este nivel al ofrecer educación adicional sobre eficiencia en el uso del agua. [www.wenatcheewa.gov/government/public-works/water/water-use-efficiency](http://www.wenatcheewa.gov/government/public-works/water/water-use-efficiency)

## ¡JULIO ES EL MES DEL RIEGO INTELIGENTE!

Julio es el mes de mayor uso de agua en exteriores, ¡y un buen momento para asegurarse de que usa el riego de manera eficiente!

- **¡Revise su sistema con regularidad en busca de goteras!** Un cabezal de rociador con goteras puede desperdiciar miles de galones de agua, y costarle mucho dinero en la factura de agua.
- **¡Dirija los cabezales del rociador lejos de las superficies pavimentadas!** El agua que golpea el pavimento no lo hará crecer, y el agua de los rociadores transporta químicos, bacterias, sedimentos, y otros contaminantes hasta el sistema de aguas de tormenta y al río Columbia. Regar los jardines manualmente puede evitar el sobre riego y llevar el agua a zonas que más lo necesitan y esto ayuda a reducir el riego excesivo y el consumo de agua.
- **¡Riegue durante las horas más frescas del día!** Regar cuando hace calor puede ocasionar que se pierda aproximadamente 1/3 del agua que usa debido a la evaporación y, como resultado, hacer que use más agua.

Pequeñas acciones pueden hacer una gran diferencia para proteger su consumo de agua y los recursos locales de agua de la contaminación. La asociación Master Gardeners también puede ofrecer información sobre cuidado de césped, riego de jardines domésticos y planificación de paisajes que sean amigables con el clima del este de Washington. Comuníquese con Master Gardeners por internet o llámelos al (509)667-6540.

## Interiores: ¡Elija un día para buscar goteras!

- Un inodoro que gotea puede desperdiciar 200 galones de agua al día. Arreglar la gotera tendrá una diferencia significativa en su factura de agua.
- Una llave de agua o manguera que gotea 1 gota por segundo desperdicia 2,700 galones de agua cada año.
- Cuando reemplace electrodomésticos, busque modelos que tengan las etiquetas WaterSense y Energy Star para ahorrar agua y electricidad.



## RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA

La siguiente tabla enumera todos los contaminantes en el agua potable que fueron detectados en nuestra agua durante el año calendario de 2022. La presencia de estos contaminantes no significa necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. La tabla también incluye una lista de contaminantes que no fueron identificados, pero puede ser de interés para el consumidor.

Sustancia	Resultado	Infracción	Fecha/muestra	MCL o MRDL	MCLG o MRDLG	Causas probables
<b>En la fuente de agua subterránea - Regulación de la EPA</b>						
Fluoruro (ppm)	<0.2	No	2019*	4	4	Erosión de depósitos naturales
Nitrato (ppm)	0.14	No	2022	10	10	Erosión de depósitos naturales, vertido del uso de fertilizantes, filtrado desde los tanques sépticos
Turbiedad (NTU)	<0.2	No	2019*	1	N/A	Presencia de materiales suspendidos/coloidales
<b>En la fuente de agua subterránea - Regulación estatal</b>						
Conductividad (µmhos/cm)	170	No	2019*	700	700	Erosión de depósitos naturales
Dureza (mg/L)	73.6	No	2019*	N/A	N/A	Evento natural
<b>En el sistema de distribución</b>						
Total Coliform (# of positive samples)	0	No	2022	1	0	Presente naturalmente en el ambiente
Fecal Coliform & E. coli (# of positive samples)	0	No	2022	0	0	Desechos fecales humanos y animales
Chlorine (ppm)	0.25	No	2022	4	4	Aditivo de agua usado para controlar microbios
<b>En el sistema de distribución</b>						
	Resultado/rango promedio	Infracción	Fecha/muestra	MCL	MCLG	Causas probables
Total de trihalometanos (ppb)	5.6 4.2 - 5.6	No	2022	80	N/A	Derivado de la cloración del agua potable
Total de ácidos haloacéticos- HAA5 (ppb)	ND	No	2022	60	N/A	Derivado de la cloración del agua potable
<b>En el grifo del consumidor</b>						
	Valor del percentil 90%	Infracción	Fecha/muestra	Nivel de acción	Cantidad de sitios muestreados	Causas probables
Cobre (ppm)	0.621	No	2020*	1.3	30	Corrosión de sistemas de tuberías domésticas
Plomo (ppb)	2	No	2020*	15	30	Corrosión de sistemas de tuberías domésticas

### \* Se tomarán muestras en 2023 para el informe del 2024.

No todos los compuestos se analizan todos los años. Las disposiciones estatales y federales ordenan que contaminantes debe analizar la ciudad y con qué frecuencia. Los resultados incluidos aquí representan los datos más actuales de la fuente y del sistema de agua.

Todos los análisis fueron realizados por laboratorios certificados por el estado. La ciudad cumple o excede la frecuencia exigida para los análisis.

En 2020, la fuente de agua fue analizada en busca de 60 sustancias químicas orgánicas volátiles, como disolventes y productos derivados del petróleo, y no se detectó ninguno de estos posibles contaminantes en el agua potable.

## DEFINICIONES DE LA TABLA

**Nivel de acción:** El nivel de concentración de un contaminante que, en caso de excederse, requiere de tratamiento o seguir otros requisitos que debe tener un sistema de agua.

**Percentil 90% de plomo y cobre:** De cada 10 muestras domésticas analizadas, 9 tienen o están por debajo de este nivel.

**Nivel máximo de contaminante (MCL, en inglés):** El nivel más alto de contaminantes permitido en agua potable. Los niveles máximos de contaminantes se establecen lo más cerca del MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta del nivel máximo de contaminante (MCLG, en inglés):** El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del que no se conoce o espera un riesgo para la salud. El MCLG permite un margen de seguridad.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL, en inglés):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en agua potable. Existe evidencia convincente que demuestra la necesidad de agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos

**Meta del nivel máximo del desinfectante residual (MRDLG, en inglés):** El nivel de desinfectante de agua potable por debajo del que no se conoce o espera un riesgo para la salud. El MRDLG no refleja los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**N/A:** No aplica.

**ND:** No detectado

**NTU (en inglés):** Significa "unidad nefelométrica de turbidez", que es la unidad utilizada para medir la claridad del agua.

**ppb:** Partes de contaminantes por mil millones de partes de agua o microgramos por litro.

**ppm:** Partes de contaminantes por millón de partes de agua o miligramos por litro.

**µmhos/cm:** Micromhos por centímetro, la unidad para medir la capacidad que tiene el agua para transportar una corriente eléctrica.

## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

El agua disuelve minerales de origen natural a medida que recorre la superficie de la tierra o el subsuelo, y puede arrastrar sustancias originadas por la presencia de actividad humana o animal.

Entre los contaminantes que puede contener el agua no tratada se incluyen: contaminantes microbianos como virus y bacterias; contaminantes orgánicos como sales y metales; pesticidas y herbicidas; químicos orgánicos producidos por el uso industrial o del petróleo, y materiales radioactivos. Para garantizar que el agua de chorro es segura para beber, la EPA establece normativas que limitan la cantidad de contaminantes en el agua que se suministra a través de los sistemas públicos de agua. Las normativas de la Administración de Medicamentos y Alimentos (FDA, en inglés) establece límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluyendo la embotellada, pueda contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes, pero esto no significa necesariamente que dicha agua representa un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles consecuencias para la salud si llama a la línea directa de Agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental (EPA). (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la mayoría a los contaminantes en el agua potable. Las personas inmunodeprimidas como pacientes de cáncer sometidos a quimioterapia, personas que han recibido trasplante de órganos, con VIH/SIDA o con otros trastornos del sistema inmunitario, y algunas personas mayores y niños, pueden correr más riesgo de infecciones y deberían consultar con sus médicos sobre el agua potable.

Las normas de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por criptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de la línea directa de Agua potable segura por el teléfono (1-800-426-4791) o en la página web de EPA en [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).



## NUESTRA AGUA

La ciudad de Wenatchee monitorea los niveles de plomo y cobre según los requisitos del Departamento de salud. Por el tamaño de nuestro sistema, cada 3 años debemos analizar 30 viviendas. Las viviendas seleccionadas para el análisis son las más vulnerables a la corrosión de plomo y cobre. Nuestra última ronda de muestras se tomó en septiembre de 2020, y todas arrojaron niveles de plomo y de cobre muy por debajo del nivel de acción. Para conocer los últimos resultados, consulte la tabla de datos incluida en este informe. Llámenos al (509) 888-3235 si tiene preguntas sobre el agua potable de la ciudad.

## INFORMACIÓN SOBRE EL PLOMO

La exposición al plomo en el agua potable puede tener graves efectos para la salud en grupos de todas las edades. Los bebés y niños pueden presentar una disminución del coeficiente intelectual (IQ, en inglés) y déficit de atención. La exposición al plomo puede ocasionar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento, o empeorar los que ya estén presentes. Asimismo, los hijos de mujeres que están expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de consecuencias negativas para la salud. Los adultos pueden tener mayor riesgo de enfermedades cardíacas, hipertensión, problemas renales o del sistema nervioso. En el Estado de Washington, el plomo presente en el agua potable proviene mayormente de materiales y componentes utilizados en tuberías domésticas. Mientras más tiempo se acumule el agua en las tuberías, más metales disueltos (como el plomo) puede contener.

### Para ayudar a reducir la posible exposición al plomo:

Si ha pasado 6 horas o más sin abrir una llave de agua potable, deje la llave abierta hasta que comience a salir el agua más fría antes de utilizar el agua para tomar o cocinar. Puede aprovechar el agua que deja correr para regar las plantas, lavar los platos o para limpieza general.

Utilice sólo agua de la llave de agua fría para beber, cocinar y, especialmente, para preparar fórmula para bebés. Es más probable que el agua caliente contenga niveles más altos de plomo.

Si le preocupa el plomo en su agua, es probable que quiera realizar un análisis. Podrá encontrar información sobre el plomo en agua potable a través de la línea directa de la EPA llamando al número 1-800-426-4791 o en línea a través de [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

El Departamento de salud del estado de Washington tiene información adicional en su página web sobre cómo reducir su exposición al plomo en el agua potable: [www.doh.wa.gov](http://www.doh.wa.gov) (CommunityandEnvironment/DrinkingWater/Contaminants/Lead)

### Otras posibles fuentes de plomo:

- Suelo: Especialmente en zonas que fueron anteriormente huertos, el polvo de plomo puede ingresar en espacios cerrados.
- Pintura: Las edificaciones viejas pueden tener pintura con plomo. El uso comercial de la pintura con plomo fue prohibido en 1978. Es sobre todo peligroso durante renovaciones o cuando la pintura está despegada, agrietada o astillada.



## LO QUE PAGA POR SU AGUA

### Cobros del servicio de agua del 2022

En una residencia unifamiliar, dúplex y multifamiliar

Tamaño del medidor	Monto mínimo mensual	Tarifa de consumo (por 100 pies cúbicos*)
¾"	\$20.77	\$3.36
1"	\$36.95	\$3.36
1 ½"	\$62.75	\$3.36

\* 100 pies cúbicos es igual a 748 galones

### EN COMPARACIÓN:

100 pies cúbicos de agua embotellada (a \$3.36/20 oz.) costaría \$16.084.

### ¿SABÍA QUE...?

¿Si una familia de cuatro personas reemplaza sus antiguos inodoros por inodoros WaterSense podría ahorrar más de 16,000 galones de agua al año y \$2.000 en las facturas de agua y agua residual durante la vida útil de los inodoros?

Una de las formas más fáciles para ahorrar agua y electricidad consiste en instalar accesorios de plomería para el uso eficiente del agua. Esto le ahorrará dinero en sus facturas de agua y electricidad, ya que se requiere de menor energía para calentar menos agua.